

戰後新波斯

劉奚叔譯

刻光

上海民智書局發行

24
195



戰後新波斯序

我很有興味研究東方問題，尤其是東方幾個被壓迫民族的問題。波斯是東方弱小民族之一，當然也是我所要研究的一部份。劉奚叔君最近譯成戰後新波斯一書，請我作序。譯者自序中已將重要意旨敘出，毋庸我再來贅述。我只有把我個人讀完這本書後的感想寫出來，以供大家的研究。

一個民族獨立運動的成功，至少要具備兩個條件。一、必須要有一個智勇兼備大公無我的領袖。他一方面要憑着自己的能力與人格，率領着全民族爲整個民族的利益而奮鬥，雖犧牲自己亦所不惜；一方面必須要有世界的眼光，科學的知識，適合時代的主義，曉得把他這一個民族領導到甚麼路上去，才不致走錯方向，中途遭受挫折。二、這一個民族本身，須有澈底的覺悟，對於他們的領袖不但要信仰，而且要追隨着他努力奮鬥，不達目的不止。一個全民族與一個個人的情形是一樣，一個個人如要自新，也必須要把體的方面，智的

方面，德的方面，先振作起來，然後才有希望。一個全民族要自強也何嘗不是如此。所以一個民族的獨立運動必須要這一個民族的本身，不怕艱苦，不畏困難，革除腐舊的惡習，發奮爲雄，然後這一個民族，也才有光明的出路。

有了這兩個條件以後，在他運動程途的中間，雖遭遇着一時的波折，總不難安然渡過那危險的境遇而踏上平坦的大道。

我們把波斯這幾年的民族運動，靜默地觀察一下，看它是否有以上的兩個條件，如有，再看這兩個條件是否完全，其中有沒有缺點？如有缺點，究竟缺點在那裏？我們把他指點出來，也好讓其他謀獨立解放的民族，做個借鏡。

波斯在垂斃之餘，突出一個無名的救星李查。李查出身行伍，他的一身的事業，完全仗自己的創造，並無甚麼憑借。波斯當這種千鈞一髮之際，能產生這樣的人物也算是差強人意。在他未接王位以前，却也曾改革軍隊，整理財政，沒收貴族的財產，清除腐敗的官僚，征服受英國操縱指使的鄰近的部落，毅然決然地取消英波條約，驅逐所有的親英大臣。

同時對於俄國的勢力，亦排除不少。一時的雄風，殊不減當年的拿破崙，今日的慕沙里尼！

可惜他究竟不學無術，既缺少堅忍不拔的志氣，又缺少始終如一的精神。根本的原因，還是因為他沒有一個主義。自從廢棄阿默特王，奪取開茄王朝的主權以後，即志得意滿，以爲個人的大欲已償，尙有何求。志氣日漸消沈，精神日漸鬆懈。他所統領的軍隊，因此也就日漸腐化，國內的政治也就日漸退步。帝國主義者看破他這種自私自利的弱點，即利用他的弱點，捲土重來，圖謀她們自己的利益，於是英俄兩帝國主義者的衝突，就又在波斯開始了。李查處於這一種衝突的壓迫之下，左右逢迎，搖擺不定，或而親英，或而親俄，結果不但波斯的漁權，石油鑛權，及許多權利的損失殆盡，就是她的領土權，都根本上發生問題。波斯的南部，實際上已成爲英國的領土。波斯灣更是英國視爲禁樹，不許俄國染指之地。她用盡心機，阻止俄國的勢力，越過伊斯法汗，恐怕俄國一出波斯灣，印度就要發生危險。

俄國雖在波斯的南部，志不得逞，而波斯的北部，早已成了俄國的勢力範圍。美國這幾年來，垂涎於波斯的石油，也加入這一個角逐場中，她的財政專家如密爾斯波等人，雖對於整理波斯的財政，似乎有功，然而一國的財政大權掌在外國人的手中，完全聽外國人支配，當然是因多吉少。波斯民族運動的頓挫，李查固然要負大部份的責任，然而同時我們也不可忽略了波斯民族的弱點。波斯民族，生性好靜，這或許是受了宗教的影響，大多數的人民知識愚陋，固守舊習，崇奉迷信，尤其是一班教士，專阻止一切維新運動，反對新文化的推行。婦女的地位低賤，受教育的機會很少，婦女至今還視為密室中神秘的人物，街市之上的婦女，仍都閉着面幕。政治的道德非常腐敗，公共的機關，賄賂公行，社會的情形，缺乏秩序，吸食鴉片的嗜好視為平常。波斯人民的這許多弱點，都是波斯民族運動的致命傷。

在收束我的全文以前，我還有幾句話要講，就是波斯民族的獨立運動，對於我所假設的兩個條件，都不完全，都有缺點，所以就不能馬上成功。我們就應該自慰自勉。我們所

可自慰的，就是我們的領袖孫中山先生，不但具備一個理想的人格，並且遺留給我們最完善的三民主義與一切遺教。做我們同志的工作的規範，奮鬥的準繩，這是我們所應該萬分慶幸的！但是我們也要深自警惕，檢查我們個人與羣體的弱點，立志革除。再把我們的體方面，智的方面，德的方面，竭力振作，以備實行我們所深信的總理遺教，而建設一個三民主義的國家。

中華民國十九年三月一日郎醒石序於首都。

譯者底話

今年春天印度的馬西 (B. Fatai Masih) 君到上海來，我們忽像萍水一樣的相逢，大家具着青年的熱忱，談起最近世界民族運動的趨勢。他除了告訴我印度許多的情形，且並講到復興後的波斯。最初我對於波斯的觀念，受了天方夜譚般傳說的欺騙，偶一懷想到這個東方古國，神秘的奇蹟便擁上了憶念；滿天飛的地毯，富貴榮華的王子和公主，及指示命運的術士門。自馬西君把波斯近時政治，經濟和社會問題替我約略解釋後，便彈動了我研究波斯的心弦。馬西君談話頗有趣 (Famou)，所以我特別感着興味。末了我們結束波斯問題談話時，他含着微笑對我說：『我很愛波斯，因為上帝常常幫助他們！』

中國，波斯和土耳其是東方三個垂危的病夫，帝國主義者利用他們萎靡不振的精神，用不平等條約，像鐵鍊般的縛束了他們。可是歐戰以後，基瑪爾便第一個解放了土耳其；中國民族運動的激進，也使帝國主義者發生了戰慄；不幸波斯到現在，還像俎上之肉一般，一

任英俄逐鹿者宰割。中山先生道：『嗚呼，叫我們聯合弱小民族，同向帝國主義者進攻，我們對於深沈水火之中的波斯，怎能再不加以注意呢？』

波斯正像其他民族一樣，在歷史上曾放過一時的光輝，錫魯士（Cyrus，波斯始祖）和大利士（Darius）的燦爛功業，曾飛揚過他文化的光彩。後來歷經異族的騷擾，兵燹相連，大好河山，陷於破落頹頹之中。直到二十世紀，始終一蹶不振，受了異族的播弄。自一九〇七年英國排斥了波斯德國勢力後，他便任意侵略，在大戰中欺波王阿默特的昏昧，威脅利誘的訂下了許多不平等條約，同時俄國也侵略北部，大戰後蘇聯政府雖宣言放棄一切特權，可是爲了制止英國勢力，和實現他的東方政策，依然對波斯不肯放鬆。

歐戰的結果，傾頹了幾個王朝，解放了少些鐵蹄下的弱小民族；波斯人民久已沉醉了的心緒，這時受了民族自決的清醒，再加英俄的壓迫和侵略，變本加厲，於是民族運動的潮流，在波斯滿佈着微波。一九二一年二月裏，政變便發生於哥塞克兵隊中，他們像意大利博喝團的「羅馬侵佔」一樣，由首領李查（Reza Shah Pahlavi）率着進逼首都塔哈倫。

李查是個不學無術的軍人，文字都不識，然而他有堅強的毅力，和勇敢的精神，政變以後，他便逐漸掌起波斯政權，並且統治了全國的軍隊。這時英國鼓動邊境各族叛變中央，李查乘機東征西討，把叛衆置於中央政府統治之下。他又毅然宣佈英波條約作廢，驅逐了親英的大臣們。這種統一全國，和抵抗帝國主義者的功蹟，漸漸使人民傾心和愛戴起李查來。此外他並雇用美國財政專家，以整理波斯紊亂的經濟局面。自一九二二——二四年間，李查的確爲波斯民族，建了好些獨立和復興的基礎。

一九二五年民衆對波王的不滿，已到了極點，大家想組織民主共和國，推翻王室。忽而李查對王位生了野心，他便藉着過去的聲望，和軍事大權在掌握裏，自行宣佈爲波斯新王，末了議會亦通過了。民族運動的前途，忽而遭了灰暗。李查接位已將四年，他努力於一切維新事業，反不如以前真誠。對民衆也儼然生了君民的隔膜，因爲在政的關係，又不能公然對抗英俄。所以李查王的大業，便告終於接位之後，本書著者批評他是波斯的袁世凱，雖然不確當，也有幾分真義存着。

然而我們注意全民族的命運，正不必斤斤於個人成就上。李查王的審判，將待諸民衆的公意。他將來能否保存王業，便有他是否能爲人民服役，而不把人民作他個人的驅使。在現在民治和民族運動潮流中，如果想倒行逆施，結果祇有滅亡。波斯現在所遭着的阻礙，不在李查王一人的不努力，是民族性的好靜，守舊和迷信。尤其是教士們，到處阻止維新運動的發展。他們對於新文化，好像邪教異說，嚴防着侵人民族信仰中。

波斯今日最重要的兩問題，是提倡教育和解放婦女。人民能識字的很少，祇有貴族們有受教育的機會。就像李查王和他的王后，也是不識文字。教育不普及當然是極大的障礙。至於波斯婦女地位，至今還是關閉在密室中的神秘物件，滿街都是遮了面幕的女子，就是貧窮的女丐，也不肯露出他的面貌。教育程度的淺陋，更不必說。波斯有了這許多無用的人民，其損失當然很大。幸而這兩個急須解決的問題，目前已有了曙光。

帝國主義者的衝突，波斯受了極大的不幸；英國爲了防禦蘇俄侵入印度，便霸占了波斯南部，俄國也把波斯認作混入印度的門戶，抱着借道的心，於是英俄的戰線，便在波斯開始

衝突。波政府處在這兩大之間的傳統外交，就是左右逢源，結果常常失敗，弱小民族不求自拯於滅亡，而想等帝國主義者火併的慘敗，僅僅是種夢想。最近美國被波斯石油田的吸引，也遠渡大西洋而來插足其間了。英美的石油戰爭，也將瀰漫於破落的波斯間。

上面短短的介紹，僅不過想使讀者能有簡潔的影像，以動探求波斯情形的心念。本來我想編本較詳些的波斯近況，怎奈參考書缺乏得很。本書雖不完美，和有地方作者有些成見，在研究波斯文章缺乏時候，也祇好無可奈何的譯出了。希望此後能有精良的「波斯問題」著作出現，使我們得洞悉弱小民族的究竟。至於譯筆的拙劣，和字句的粗俗，譯者應負其咎。

一九二九，九，二四 江灣，復大。



REZA SHAH PAHLAVI

戰後新波斯 目次

譯者底話

第一章	李查王的降臨……	一
第二章	李查王的身世和事業……	一七
第三章	美國財政管理的工作……	四九
第四章	在政治漩渦裏的美國人員……	七七
第五章	大不列顛的政策……	九五
第六章	蘇維埃俄羅斯的政策……	一一一
第七章	波斯的教育和婦女問題……	一三五

第八章	波斯的景物和社會生活·····	一五三
第九章	波斯人民對外的態度·····	一六九
第十章	結論·····	一八一

戰後新波斯

第一章 李查王的降臨

到了一九二一年，垂斃的波斯纔完全死去。在過去這個老大的帝國，已沒有集權的存在；中央政府早失掉統治全國的能力，尤其是遠隔的幾省，是鞭長莫及而無從節制。大不列顛在一旁虎視眈眈，抱着併吞全波的奢望，不斷施行各種荒謬的政策。同時俄國又守候於邊境。許斯脫（W. Morgan Shuster）所說的『將室斃的波斯』，這時已到了那種情景。幸而不久沉腐的舊帝國勢力，已完全地消滅。

在這最危險的一刻間，——波斯人民的麻木和墮落所促成的危險，——李查潘蘭維王（Reza Shah Pahlavi）突然降臨了。他和一般政治上的重要人物，結合着各展所長，努力使漫散的政權，集中和統一起來。他的功蹟和設施，在這完全傾頹的東方國家中，建設起穩

固和堅強的新基礎。至於是否李查單獨造成波斯的復興，或是這次復興是能永久的成功，是另外的問題；不過這已使歐洲預言波斯將覆滅和征服的人們，驚醒了他們的迷夢。如果李查能夠把這文化的源泉，從涸竭裏再流動，會使得人類的生機，不再陷入於昏迷境地中。過去所發現於土耳其，和現在波斯所遭遇的，將來會在中國或是印度遇見。這許多老大的民族，無論是怎樣昏睡和顛蕩，還不致會力竭消滅。

一九二一年波斯的情形，使李查的進行遇着極大的阻礙。在一千二百萬的人民中，大半是不識字的，經濟組織，還是中古時代東方的生活，人民都很窮困，而都中了鴉片的麻醉。政權由少數貴族執掌，他們都勾引着英國或是俄國的勢力，在西南英國握了油田的統治，這是僅有的國富；在北部重要的商業，又完全在俄人的手中。全國所有的利源，大都屬於外國勢力。除掉俄國所鋪設的高加索（Caucasus）很短的路線外，幾乎沒有旁的鐵道；賦稅制度在歐洲看來要算最腐敗的了，國庫已經破產，政府每年不斷向國外借款。人民生活是非常痛苦和沒有保障。巴克大利斯（Bakhtiari）和闊許加斯（Qashgari）族人都自以爲獨立

了，像阿拉伯斯坦 (Arabestan) 和阿坐排琴 (Acheranian) 等區也完全不受節制。道路中充滿了盜賊的騷擾，他們都會獲得當局特許和保護的，(至少不留難他們)；軍隊給養不足，毫無訓練和沒有價值；僅有的可用軍力是哥塞克 (Cossack) 隊，是由俄國人組織和率領着，(到一九二〇年)；政府的權力及不到塔哈倫 (Teheran 波斯首都) 以外，這時的首相西模達利 (Sepaduri-Azam) 是政治舞台上的大奸賊。在他任期內搜括了幾百萬吐門，(Tomans 波斯幣名，約值十克倫 Kien，合美金二元七角八分左右) 而不付一文國稅。所以在全部情形中，波斯需要一位救星出現，比任何國家緊急。在這時，李查王的確是成了波斯全國的救星。

波斯傾覆的歷史，自阿加美尼王朝 (Achaemenian) 的光榮，以及到二十世紀的腐敗，其中包含着西方歷史的變遷。像小亞細亞及中亞細亞的征服，和希臘人 (Hellenes) 的戰爭，自散頓尼士 (Sassanides) 爲波斯王朝 (約自西歷二二六——六五一年) 至阿加美尼朝的傳統，和阿拉伯戰士征服波斯全境，都是西方歷史上的幽暗時期。當納斯特王 (Nosed-Din)